

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Одеський національний університет імені І. І. Мечникова

Факультет міжнародних відносин, політології та соціології

Кафедра суспільних комунікацій та регіональних студій



СХІДНА МОВА (ЯПОНСЬКА)

Методичні вказівки

до вивчення навчальної дисципліни для здобувачів
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
спеціальності 291 «Міжнародні відносини,
суспільні комунікації та регіональні студії»

Одеса
«Астропринт»
2025

УДК 811.521(072)
С922

Укладач:

Ольга Василівна Велика, старший викладач кафедри суспільних комунікацій та регіональних студій Одеського національного університету імені І. І. Мечникова

Рецензенти:

Олена Миколаївна Набока, кандидат філологічних наук, доцент, завідувачка кафедри іноземних мов професійного спрямування Одеського національного університету імені І. І. Мечникова;

Ірина Юрївна Опущук, кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов професійного спрямування Одеського національного університету імені І. І. Мечникова

Рекомендовано до друку вченою радою факультету міжнародних відносин, політології та соціології Одеського національного університету імені І. І. Мечникова (*протокол № 4 від 20.12.2024 року*)

ЗМІСТ

Вступ.....	4
Тематика змістових модулів, завдання та література.....	7
Методичні рекомендації щодо підготовки до практичних занять.....	21
Методичні рекомендації щодо підготовки до самостійної роботи.....	23
Форми контролю і методи оцінювання	28
Питання для поточного та підсумкового контролю.....	31
Рекомендована література.....	33

Східна мова (японська) : методичні вказівки до вивчення навчальної дисципліни для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 291 «Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії» / уклад.: О. В. Велика. — Одеса : Астропринт, 2025. — 40 с.

Методичні вказівки розраховані на поглиблене вивчення тем навчальної дисципліни «Східна мова (японська)» та були розроблені відповідно до робочої програми та силабусу для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 291 «Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії.» Основна мета вказівок — надати методичну допомогу здобувачам вищої освіти у підготовці та вивченні тем практичних занять та у процесі самостійної роботи.

УДК 811.521(072)

© Велика О. В., укладання, 2025

ВСТУП

Методичні вказівки до вивчення навчальної дисципліни «Східна мова (японська)» призначені для допомоги здобувачам першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 291 «Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії», які навчаються в Одеському національному університеті імені І.І.Мечникова на Факультеті міжнародних відносин, політології та соціології.

Предметом навчальної дисципліни «Східна мова (японська)» вважається вивчення громадського життя Японії, розвиток стійкого інтересу здобувачів щодо здійснення діяльності самостійного читання сучасних періодичних видань, поглиблення граматичних знань, а також історії та культури Японії.

Метою навчальної дисципліни «Східна мова (японська)» є поглиблення знань здобувачів четвертого року навчання граматики японської мови, подальше вивчення японських канджі, опанування лексичного матеріалу, вивчення історії, релігії, культури Японії з використанням лексичного матеріалу в межах передбачених тем, формування вмінь і навичок аналізу, оцінки поданого матеріалу, ефективного спілкування в усній і писемній формах, розвиток стійкого інтересу щодо здійснення діяльності самостійного читання сучасних японських періодичних видань, що сприяє вдосконаленню професійної майстерності.

Завдання методичних вказівок є формування мовленнєвих навичок і умінь та засвоєння лінгвістичних і соціокультурних знань, розвиток когнітивних здібностей, формування впевненості щодо використання мови як засобу комунікації, розвиток здатності до самостійного пошуку та засвоєння нового матеріалу, а також розвиток професійної компетенції у майбутніх фахівців у сфері міжнародних відносин і розвиток загальних умінь спілкування.

Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів таких компетентностей, як-от:

Здатність бути критичним і самокритичним.

Здатність до здійснення комунікації та інформаційно-аналітичної діяльності у сфері міжнародних відносин (українською та японською мовами).

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач/-ка вищої освіти повинен/-на вміти: вільно спілкуватися державною та іноземними мовами на професійному рівні, необхідному для ведення професійної дискусії, підготовки аналітичних та дослідницьких документів. Володіти навичками професійного усного та письмового перекладу з/на іноземні мови, зокрема, з фахової тематики міжнародного співробітництва, зовнішньої політики, міжнародних комунікацій, регіональних студій, дво- та багатосторонніх міжнародних проєктів; мати навички самостійного визначення освітніх цілей та навчання, пошуку необхідних для їх досягнення освітніх ресурсів.

Програма навчальної дисципліни «Східна мова (японська)» складається з таких змістових модулів:

1. **Змістовий модуль I:** Мовний аспект
2. **Змістовий модуль II:** Мовленнєвий аспект: медійна аналітика
3. **Змістовий модуль III:** Вступ до регіонознавства: новітня історія, внутрішня та зовнішня політика

Під час вивчення навчальної дисципліни «Східна мова (японська)» здобувачі вищої освіти повинні набути певні уміння в галузі, що стосується соціально особистих та загальнопрофесійних вмінь: створювати творчу атмосферу у трудовому колективі; самостійно вдосконалювати свої знання; формувати впевненості щодо використання мови як засобу комунікації; розвивати здібності до самостійного пошуку, засвоєння нового матеріалу та загальних умінь спілкування; формувати мовленнєві навички і уміння та засвоєння лінгвістичних і соціокультурних знань; розвивати професійні компетенції у майбутніх фахівців у сфері міжнародних відносин. Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів наступних компетентностей: Знання та розуміння предметної області та розуміння професійної діяльності. Здатність використовувати інформаційні та комунікаційні технології. Здатність до здійснення комунікації та інформаційно-аналітичної діяльності у сфері міжнародних відносин (українською та японською мовами). У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач/-ка вищої освіти повинен/-на знати: сутність та

володіти навичками професійного усного та письмового перекладу з/на іноземні мови, зокрема, з фахової тематики міжнародного співробітництва, зовнішньої політики, міжнародних комунікацій, регіональних студій, дво- та багатосторонніх міжнародних проєктів; вміти: вільно спілкуватися державною та японською мовами на професійному рівні, необхідному для ведення професійної дискусії, підготовки аналітичних та дослідницьких документів; володіти навичками усного та письмового перекладу з буденної тематики з/на японську мову, зокрема з фахової тематики міжнародного співробітництва, зовнішньої політики, міжнародних комунікацій, регіональних студій, дво- та багатосторонніх міжнародних проєктів; мати навички самостійного визначення освітніх цілей та навчання, пошуку необхідних для їх досягнення освітніх ресурсів.

На вивчення навчальної дисципліни «Східна мова (японська)» відводиться 390 годин, зокрема: практичних занять 72 год – 7-й сем.; 72 год – 8-й сем.; організація самостійної роботи здобувачів 123 год – 7-й сем.; 123 год – 8-й сем, що загалом становить 13 кредитів ЄКТС.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ I МОВНИЙ АСПЕКТ

ТЕМА 1. Граматичні конструкції

В цьому розділі розглядаються граматичні конструкції:

1. V (よ) うにも...ない;
2. N の/V た+あげく (に) ;
3. N 1 あっての N2;
4. N ずくめ;
5. V てからというもの;
6. V る+までもない;
7. N+向けだ/向けの/向けに;
8. N+向きだ/向きの/向きに;
9. N (だ) /Na (だ) /A/V + とはいえ

Література

1. 日本語誤用例文小事典 (A Dictionary of Japanese Language Learners' Errors). 東京, 凡人者, 2000/
2. 続・日本語誤用例文小事典 – 接続詞・副詞 – (A Dictionary of Japanese Language Learners' Errors II - Conjunctions and Adverbs -). 東京, 凡人者, 2000.
3. Seiichi Makino and Michio Tsutsui. A Dictionary of Basic Japanese Grammar (日本語基本文法辞典). – Tokyo, The Japan Times, 2000.
4. Seiichi Makino and Michio Tsutsui. A Dictionary of Intermediate Japanese Grammar (日本語文法辞典 [中級編]). – Tokyo, The Japan Times, 2000.
5. Японсько-український словник : уклад. Бондаренко І., Бондар Ю., Букрієнко А., та ін. – К. : Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2012. – 464с.
https://shron1.chtyvo.org.ua/Bondarenko_Ivan/Yaponsko-ukrainskyi_slovyk.pdf?PHPSESSID=c925ggqt6uhnbkgqhah31o32g0

ТЕМА 2. Граматичні конструкції

В цьому розділі розглядаються граматичні конструкції:

1. N/Na/A い/V る + なりに/なりの N;
2. Nが/A く/V_{ナイ} + ないでもない/ないものでもない;
3. Nの/V/お・ご V_{ます}の + 際 (に・は);
4. N・Naであれ/A けれ/Vバ + ばこそ;
5. N/V+ともなると/ともなれば;
6. N/Na/A/V + とあれば;
7. Nを通して;
8. N+ならでは/ならではの N

Література

1. 日本語誤用例文小事典 (A Dictionary of Japanese Language Learners' Errors). 東京, 凡人者, 2000/
2. 続・日本語誤用例文小事典 - 接続詞・副詞 - (A Dictionary of Japanese Language Learners' Errors II - Conjunctions and Adverbs -). 東京, 凡人者, 2000.
3. Seiichi Makino and Michio Tsutsui. A Dictionary of Basic Japanese Grammar (日本語基本文法辞典). - Tokyo, The Japan Times, 2000.
4. Seiichi Makino and Michio Tsutsui. A Dictionary of Intermediate Japanese Grammar (日本語文法辞典 [中級編]). - Tokyo, The Japan Times, 2000.
5. Японсько-український словник : уклад. Бондаренко І., Бондар Ю., Букрієнко А., та ін. - К. : Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2012. - 464с. https://shron1.chtyvo.org.ua/Bondarenko_Ivan/Yaponsko-ukrainskyi_slovnyk.pdf?PHPSESSID=c925ggqt6uhnbkgqhah31o32g0

ТЕМА 3. Граматичні конструкції

В цьому розділі розглядаються граматичні конструкції:

1. N/疑問詞+である;
2. N・Na 1であれ N・Na2であれ/A1 かけ A2 かけ;
3. Vる+ことなしに;
4. V_{ナイ}+ずにはすまない/ないではすまない;
5. Nの/Vた+上 (で) /上での N;
6. N+ぬきで/ぬきにして/ぬきに/ぬきの N,
7. Nでなくてなんだろう, ~とばかりに, Nをおいて

Література

1. 日本語誤用例文小事典 (A Dictionary of Japanese Language Learners' Errors). 東京, 凡人者, 2000/
2. 続・日本語誤用例文小事典 - 接続詞・副詞 - (A Dictionary of Japanese Language Learners' Errors II - Conjunctions and Adverbs -). 東京, 凡人者, 2000.
3. Seiichi Makino and Michio Tsutsui. A Dictionary of Basic Japanese Grammar (日本語基本文法辞典). - Tokyo, The Japan Times, 2000.
4. Seiichi Makino and Michio Tsutsui. A Dictionary of Intermediate Japanese Grammar (日本語文法辞典 [中級編]). - Tokyo, The Japan Times, 2000.
5. Японсько-український словник : уклад. Бондаренко І., Бондар Ю., Букрієнко А., та ін. - К. : Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2012. - 464с. https://shron1.chtyvo.org.ua/Bondarenko_Ivan/Yaponsko-ukrainskyi_slovnyk.pdf?PHPSESSID=c925ggqt6uhnbkgqhah31o32g0

ТЕМА 4. Граматичні конструкції

В цьому розділі розглядаються граматичні конструкції:

1. N+のもと (で/に) ,
2. N ときたら,
3. N/Na/A/V+といえども,
4. N をよそに;
5. V る+が早いか,
6. N+というところだ/といったところだ,
7. V る/V_ナ+まい,
8. V る/V_ナ+まいか/～のではあるまいか

Література

1. 日本語誤用例文小事典 (A Dictionary of Japanese Language Learners' Errors). 東京, 凡人者, 2000/
2. 続・日本語誤用例文小事典 - 接続詞・副詞 - (A Dictionary of Japanese Language Learners' Errors II - Conjunctions and Adverbs -). 東京, 凡人者, 2000.
3. Seiichi Makino and Michio Tsutsui. A Dictionary of Basic Japanese Grammar (日本語基本文法辞典). - Tokyo, The Japan Times, 2000.
4. Seiichi Makino and Michio Tsutsui. A Dictionary of Intermediate Japanese Grammar (日本語文法辞典 [中級編]). - Tokyo, The Japan Times, 2000.
5. Японсько-український словник : уклад. Бондаренко І., Бондар Ю., Букрієнко А., та ін. - К. : Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2012. - 464с. https://shron1.chtyvo.org.ua/Bondarenko_Ivan/Yaponsko-ukrainskyi_slovnyk.pdf?PHPSESSID=c925ggqt6uhnbgqah31o32g0

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ II МОВЛЕННЄВИЙ АСПЕКТ: МЕДІЙНА АНАЛІТИКА

ТЕМА 5. Інформаційно-аналітична діяльність у міжнародних відносинах.

Здобувач повинен опанувати тему «Інформаційно-аналітична діяльність у міжнародних відносинах». Здобувач повинен ознайомитись з офіційними сторінками у мережі інтернет передових медіаресурсів Японії. Вивчення теми виконується за допомогою читання текстів під час аудиторних занять із періодичних інтернет-видань, підручника. На самостійне опрацювання теми здобувачу пропонується написати твір. Цей розділ містить наступні теми:

1. Мас-медіа у сучасному світі: кейс японський інформаційні простори.
2. Види інформаційно-аналітичних робіт.
3. Документ.
4. Аналітична записка. Аналітичний погляд.
5. Особливості публіцистичного стилю та мови преси.

Література

1. Горошкевич О. Збірник текстів з японської мови. - Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2003.
2. Егава Х., Кобелянська О., Філонова В. Збірник японських лінгвокультурологічних текстів для читання тп перекладу. - К.: ВД Дмитра Бураго, 2021. - 186с.
3. Комісаров К.Ю. Морфологічні та семантико-синтаксичні особливості вживання умовних конструкцій у японському ввічливому мовленні // Мовні і концептуальні картини світу: 36. наук. пр. - К., 2004. - Вип.12. Частина 1. - С. 249-252
4. Комарницька Т.К., Комісаров К.Ю. Сучасна японська літературна мова: теоретичний курс: в 2 т. Т.1./ Комарницька Т.К., Комісаров К.Ю.. - Київ: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2012.-320 с.
5. Комарницька Т.К., Комісаров К.Ю. Сучасна японська літературна мова: теоретичний курс: в 2 т. Т. 2. / Комарницька Т.К., Комісаров К.Ю.. - Київ: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2012. - 424 с.

ТЕМА 6. Щоденні та щотижневі видання в Японії.

Здобувач повинен опанувати тему «Щоденні та щотижневі видання в Японії». Здобувач повинен детально ознайомитись з офіційними сторінками у мережі інтернет передових медіаресурсів Японії. Вивчення теми виконується за допомогою читання текстів під час аудиторних занять із періодичних інтернет видань, підручника. На самостійне опрацювання теми здобувачу пропонується написати твір. Цей розділ містить наступні теми:

1. Огляд преси (оригінальні матеріали з газет та журналів).
2. Робота з Інтернет-сайтами японських інформаційних агентств і найбільших газет.

Література

1. NHK (Japan Broadcasting Corporation): <https://www.nhk.or.jp>
2. The Japan Times: <https://www.japantimes.co.jp>
3. Asahi Shimbun: <https://www.asahi.com>
4. Yomiuri Shimbun: <https://www.yomiuri.co.jp>
5. Mainichi Shimbun: <https://mainichi.jp>
6. Посольство України в Японії <http://japan.mfa.gov.ua/ua>
7. Посольство Японії в Україні <http://www.ua.emb-japan.go.jp/ukr/>
8. Міністерство закордонних справ Японії <http://www.mofa.go.jp/>
9. Японська Фундація <http://www.jpff.go.jp/e/>
10. Японське агентство міжнародного співробітництва (JICA) <http://www.jica.go.jp/english/>

ТЕМА 7. Загальні відомості про японські медіа.

Здобувач повинен опанувати тему «Загальні відомості про японські медіа». Після вивчення матеріалу написати твір на задану тему та підготувати доповідь під час аудиторних занять. Читання та опрацювання текстів. Самостійне написання доповіді на задану тему. Вивчення теми виконується за допомогою прослуховування аудіо матеріалів та читання текстів під час аудиторних занять. На самостійне опрацювання теми здобувачу пропонується написати твори. Цей розділ містить наступні теми:

1. Головні канали новин.
2. Японські телевізійні канали.
3. Робота з інтерв'ю та прямими ефірами.

Література

1. NHK (Japan Broadcasting Corporation): <https://www.nhk.or.jp>
2. The Japan Times: <https://www.japantimes.co.jp>
3. Asahi Shimbun: <https://www.asahi.com>
4. Yomiuri Shimbun: <https://www.yomiuri.co.jp>
5. Mainichi Shimbun: <https://mainichi.jp>
6. Nikkei (Nihon Keizai Shimbun): <https://www.nikkei.com>
7. Kyodo News: <https://english.kyodonews.net>

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ III ВСТУП ДО РЕГІОНОЗНАВСТВА: НОВІТНЯ ІСТОРІЯ, ВНУТРІШНЯ І ЗОВНІШНЯ ПОЛІТИКА

ТЕМА 8. Суспільний та державний лад Японії у період Сьогунату Токугава.

Здобувач повинен опанувати тему «Суспільний та державний лад Японії у період Сьогунату Токугава». Після вивчення матеріалу написати твір на задану тему та підготувати доповідь під час аудиторних занять. Читання та опрацювання текстів. Самостійне написання доповіді на задану тему. Вивчення теми виконується за допомогою прослуховування аудіо матеріалів та читання текстів під час аудиторних занять. На самостійне опрацювання теми здобувачу пропонується написати твори. Цей розділ містить наступні теми:

1. Культура Японії періоду Токугава.
2. «Відкриття» Японії.
3. «Ансейські» договори.
4. Революція 1867–1868 рр. та реформи.
5. Конституція 1889 р.

Література

1. Посольство України в Японії <http://japan.mfa.gov.ua/ua>
2. Посольство Японії в Україні <http://www.ua.emb-japan.go.jp/ukr/>
3. Міністерство закордонних справ Японії <http://www.mofa.go.jp/>
4. The World of the Shining Prince. Court Life in Ancient Japan. Morris, Ivan
Published by Oxford University Press, London & Oxford, 1964

ТЕМА 9. Мейдзі. Скасування самурайства. Імператор Муцухіто.

Здобувач повинен опанувати тему «Мейдзі. Скасування самурайства. Імператор Муцухіто». Після вивчення матеріалу написати твір на задану тему та підготувати доповідь під час аудиторних занять. Читання та опрацювання текстів. Самостійне написання доповіді на задану тему. Вивчення теми виконується за допомогою прослуховування аудіо матеріалів та читання текстів під час аудиторних занять. На самостійне опрацювання теми здобувачу пропонується написати твори. Цей розділ містить наступні теми:

1. Соціальна структура японського суспільства у період нового часу. Причини і наслідки революція Мейдзі.
2. Скасування самурайства.
3. Імператор Муцухіто.

Література

1. Посольство України в Японії <http://japan.mfa.gov.ua/ua>
2. Посольство Японії в Україні <http://www.ua.emb-japan.go.jp/ukr/>
3. Міністерство закордонних справ Японії <http://www.mofa.go.jp/>

ТЕМА 10. Японія на початку ХХ ст.

Здобувач повинен опанувати тему «Японія на початку ХХ ст». Після вивчення матеріалу написати твір на задану тему та підготувати доповідь під час аудиторних занять. Читання та опрацювання текстів. Самостійне написання доповіді на задану тему. Вивчення теми виконується за допомогою

прослуховування аудіо матеріалів та читання текстів під час аудиторних занять. На самостійне опрацювання теми здобувачу пропонується написати твори. Цей розділ містить наступні теми:

1. Російсько-японська війна та її наслідки.
2. Сучасний стан імператорської династії в Японії.
3. Зміст ідеології «кокутай»(國體).

Література

1. Посольство України в Японії <http://japan.mfa.gov.ua/ua>
2. Посольство Японії в Україні <http://www.ua.emb-japan.go.jp/ukr/>
3. Міністерство закордонних справ Японії <http://www.mofa.go.jp/>

ТЕМА 11. Головні чинники «економічного дива» в Японії.

Здобувач повинен опанувати тему «Головні чинники «економічного дива» в Японії». Після вивчення матеріалу написати твір на задану тему та підготувати доповідь під час аудиторних занять. Читання та опрацювання текстів. Самостійне написання доповіді на задану тему. Вивчення теми виконується за допомогою прослуховування аудіо матеріалів та читання текстів під час аудиторних занять. На самостійне опрацювання теми здобувачу пропонується написати твори. Цей розділ містить наступні теми:

1. Система позитивного найму в Японії та соціально-економічні наслідки.
2. Головні чинники «економічного дива» в Японії.

Література

1. Егава Х., Кобелянська О.І., Філонова В.О. Збірник японських лінгвокультурологічних текстів для читання та перекладу / Егава Хіроюкі, О. І. Кобелянська, В.О.Філонова – К.: ВД Дмитра Бурого, 2021. – 186 с.
2. Егава Х. Японська мова: гендерний аспект / Навчальний посібник для читання / Хіроюкі Егава. – К.: ВД Дмитра Бурого, 2017. – 140 с.
3. 常用漢字表 (平成 22 年内閣告示第 2 号)
https://www.bunka.go.jp/kokugo_nihongo/sisaku/joho/joho/kijun/naikaku/kanji/

4. 常用漢表の音訓索引
https://www.bunka.go.jp/kokugo_nihongo/sisaku/joho/joho/kijun/naikaku/kanji/jo-yokanjisakuin/index.html
5. <http://www.ua.emb-japan.go.jp/jpn/index.html>

ТЕМА 12. Політика Японії у Південно-Східній Азії.

Здобувач повинен опанувати тему «Політика Японії у Південно-Східній Азії». Після вивчення матеріалу написати твір на задану тему та підготувати доповідь під час аудиторних занять. Читання та опрацювання текстів. Самостійне написання доповіді на задану тему. Вивчення теми виконується за допомогою прослуховування аудіо матеріалів та читання текстів під час аудиторних занять. На самостійне опрацювання теми здобувачу пропонується написати твори. Цей розділ містить наступні теми:

1. Політика Японії стосовно сусідніх держав.
2. Особливе місце і роль Китаю.
3. Точки зіткнення на геополітичній мапі світу.

Література

1. Удовік В. Японія та Україна: 120 років двосторонніх відносин [Книга] / [Віолетта Удовік]. – Токіо : Interbooks, 2022. – 247, [2], XVI с. : іл., табл., портр. – Вид. японською мовою. - Посилання: <http://www.interbooks.co.jp/service/publish/461/>. – ISBN 978-4-924914-79-7
2. Посольство України в Японії <http://japan.mfa.gov.ua/ua>
3. Посольство Японії в Україні <http://www.ua.emb-japan.go.jp/ukr/>
4. Міністерство закордонних справ Японії <http://www.mofa.go.jp/>

ТЕМА 13. Японія у період Другої світової війни.

Здобувач повинен опанувати тему «Японія у період Другої світової війни». Після вивчення матеріалу написати твір на задану тему та підготувати доповідь під час аудиторних занять. Читання та опрацювання текстів.

Самостійне написання доповіді на задану тему. Вивчення теми виконується за допомогою прослуховування аудіо матеріалів та читання текстів під час аудиторних занять. На самостійне опрацювання теми здобувачу пропонується написати твори. Цей розділ містить наступні теми:

1. Японії напередодні та у період Другої світової війни.
2. Сан-Франциська мирна угода.

Література

1. Удовік В. Японія та Україна: 120 років двосторонніх відносин [Книга] / [Віолетта Удовік]. – Токіо : Interbooks, 2022. – 247, [2], XVI с. : іл., табл., портр. – Вид. японською мовою. - Посилання: <http://www.interbooks.co.jp/service/publish/461/>. – ISBN 978-4-924914-79-7
2. Посольство України в Японії <http://japan.mfa.gov.ua/ua>
3. Посольство Японії в Україні <http://www.ua.emb-japan.go.jp/ukr/>
4. Міністерство закордонних справ Японії <http://www.mofa.go.jp/>

ТЕМА 14. Стратегічні наративи сучасної Японії.

Здобувач повинен опанувати тему «Стратегічні наративи сучасної Японії». Після вивчення матеріалу написати твір на задану тему та підготувати доповідь під час аудиторних занять. Читання та опрацювання текстів. Самостійне написання доповіді на задану тему. Вивчення теми виконується за допомогою прослуховування аудіо матеріалів та читання текстів під час аудиторних занять. На самостійне опрацювання теми здобувачу пропонується написати твори. Цей розділ містить наступні теми:

1. Сучасне бачення місця і ролі Японії на світовій арені.
2. Пояс свободи та процвітання.

Література

1. Велика О.В. Україно-японські відносини в контексті пріоритетних напрямків зовнішньої політики Японії. Політичне життя. Вінниця.- 2020.- № 1.- С. 90-95

2. Велика О.В., Майстренко Ю.І. Особливості україно-японських відносин у 2017-2021рр.// Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К.Д. Ушинського, Політикус : наук.журнал.-2022.-№ 5.- С. 111-115
3. Велика О.В. Японія. Українська призма: Зовнішня політика 2018. Аналітичне дослідження. ГО Рада зовнішньої політики «Українська призма», Фонд ім. Ф.Еберта. Київ, 2019. С. 58-61 http://prismua.org/wp-content/uploads/2019/04/A5-prizma2018_ua.pdf
4. Велика О.В. АТР. Українська призма: Зовнішня політика 2018. Аналітичне дослідження. ГО Рада зовнішньої політики «Українська призма», Фонд ім. Ф.Еберта. Київ, 2019. С. 137-141 http://prismua.org/wp-content/uploads/2019/04/A5-prizma2018_ua.pdf
5. Велика О.В. Японія. Українська призма: Зовнішня політика 2019. Аналітичне дослідження. ГО Рада зовнішньої політики «Українська призма», Фонд ім. Ф.Еберта. Київ, 2020. С. 96-101 [Українська призма: Зовнішня політика 2019.](http://prismua.org/wp-content/uploads/2019/04/A5-prizma2019_ua.pdf)
6. Велика О.В. Японія. Українська призма: Зовнішня політика 2020. Аналітичне дослідження // ГО «Рада зовнішньої політики “Українська призма”», Фонд ім. Ф.Еберта. Київ, 2021. С.62-65 <http://prismua.org/wp-content/uploads/2021/04/31.03-FIN.pdf>
7. Егава Х., Кобелянська О.І., Філонова В.О. Збірник японських лінгвокультурологічних текстів для читання та перекладу / Егава Хіроюкі, О. І. Кобелянська. В.О.Філонова – К.: ВД Дмитра Бурого, 2021. – 186 с.
8. Удовік В. Японія та Україна: 120 років двосторонніх відносин [Книга] / [Віолетта Удовік]. – Токіо : Interbooks, 2022. – 247, [2], XVI с. : іл., табл., портр. – Вид. японською мовою. – Посилання: <http://www.interbooks.co.jp/service/publish/461/>. – ISBN 978-4-924914-79-7
9. Посольство України в Японії <http://japan.mfa.gov.ua/ua>
10. Посольство Японії в Україні <http://www.ua.emb-japan.go.jp/ukr/>
11. Міністерство закордонних справ Японії <http://www.mofa.go.jp/>

ТЕМА 15. Глобалізація та регіоналізація зовнішньої політики Японії.

Здобувач повинен опанувати тему «Глобалізація та регіоналізація зовнішньої політики Японії». Після вивчення матеріалу написати твір на задану тему та підготувати доповідь під час аудиторних занять. Читання та опрацювання текстів. Самостійне написання доповіді на задану тему. Вивчення теми виконується за допомогою прослуховування аудіо матеріалів та читання текстів під час аудиторних занять. На самостійне опрацювання теми здобувачу пропонується написати твори. Цей розділ містить наступні теми:

1. Японія у міжнародних організаціях.
2. Українсько-японських дипломатичних відносин.

Література

1. Велика О.В. Україно-японські відносини в контексті пріоритетних напрямків зовнішньої політики Японії. Політичне життя. Вінниця.- 2020.- № 1.- С. 90-95
2. Велика О.В., Майстренко Ю.І. Особливості україно-японських відносин у 2017-2021рр.// Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К.Д. Ушинського, Політикус : наук.журнал.-2022.-№ 5.- С. 111-115
3. Велика О.В. Японія. Українська призма: Зовнішня політика 2018. Аналітичне дослідження. ГО Рада зовнішньої політики «Українська призма», Фонд ім. Ф.Еберта. Київ, 2019. С. 58-61 http://prismua.org/wp-content/uploads/2019/04/A5-prizma2018_ua.pdf
4. Велика О.В. АТР. Українська призма: Зовнішня політика 2018. Аналітичне дослідження. ГО Рада зовнішньої політики «Українська призма», Фонд ім. Ф.Еберта. Київ, 2019. С. 137-141 http://prismua.org/wp-content/uploads/2019/04/A5-prizma2018_ua.pdf
5. Велика О.В. Японія. Українська призма: Зовнішня політика 2019. Аналітичне дослідження. ГО Рада зовнішньої політики «Українська призма», Фонд ім. Ф.Еберта. Київ, 2020. С. 96-101 [Українська призма: Зовнішня політика 2019.](http://prismua.org/wp-content/uploads/2019/04/A5-prizma2019_ua.pdf)
6. Велика О.В. Японія. Українська призма: Зовнішня політика 2020. Аналітичне дослідження // ГО «Рада зовнішньої політики “Українська

призма”», Фонд ім. Ф.Еберга. Київ, 2021. С.62-65 <http://prismua.org/wp-content/uploads/2021/04/31.03-FIN.pdf>

7. Егава Х., Кобелянська О.І., Філонова В.О. Збірник японських лінгвокультурологічних текстів для читання та перекладу / Егава Хіроюкі, О. І. Кобелянська, В.О.Філонова – К.: ВД Дмитра Бураго, 2021. – 186 с.
8. Удовік В. Японія та Україна: 120 років двосторонніх відносин [Книга] / [Віолетта Удовік]. – Токіо : Interbooks, 2022. – 247, [2], XVI с. : іл., табл., портр. – Вид. японською мовою. - Посилання: <http://www.interbooks.co.jp/service/publish/461/>. – ISBN 978-4-924914-79-7
9. Посольство України в Японії <http://japan.mfa.gov.ua/ua>
10. Посольство Японії в Україні <http://www.ua.emb-japan.go.jp/ukr/>
11. Міністерство закордонних справ Японії <http://www.mofa.go.jp/>
12. Японська Фундація <http://www.jp.f.go.jp/e/>

МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ПІДГОТОВКИ ДО ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ

Проведення практичних занять для здобувачів вищої освіти надає можливість вирішення наступних дидактичних цілей:

- сприянню поєднанню лекційних занять з самостійною навчально-пізнавальною діяльністю здобувачів вищої освіти, а саме, теоретичну підготовку з практичною;
 - розвитку умінь, навичок розумової праці, уміння застосовувати свої теоретичні знання для реалізації практичних завдань;
 - формування у здобувачів вищої освіти інтересу до науково-дослідної роботи та залучення їх до наукових досліджень на кафедрі;
 - забезпечення системного повторення, поглиблення та закріплення знань здобувачів вищої освіти за певною тематикою;
 - поліпшенню навички здійснення різних видів майбутньої професійної діяльності; -
 - здійснення діагностики і контролю знань здобувачів вищої освіти з окремих розділів і тем програми, формування умінь та навичок виконання окремих аспектів професійної діяльності у майбутньому.
- Вивчення навчальної дисципліни «Східна мова (японська)» передбачає написання презентації здобувачами вищої освіти, що являє собою доповідь, відповідно до змісту навчального матеріалу з оригінальним візуальним представленням. Презентація структурно містить в собі такі складові елементи:
- Введення, де вказується тема та її структура.
 - Основна частина має у своєму складі:
 - Формулу використання граматичної конструкції, приклад у вигляді речення;
 - Основні випадки використання з прикладами;
 - Приклади із медіаресурсів для ілюстрації імплементації у повсякденному житті;
 - Особливі випадки або винятки з правила, що стосуються саме цієї теми.
 - Висновок у вигляді узагальненої візуалізації із вправами на цю тему (кілька речень з можливістю обрати вірний варіант, речення на переклад тощо).

Оформлення презентації передбачає наступне: представляється в електронному вигляді, обсягом – до 10-х сторінок машинописного тексту у редакторі PowerPoint. Шрифт: Times New Roman, кегль - 12, інтервал - полуторний; вгорі справа вказується прізвище, ім'я, по батькові автора, курс.

МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ПІДГОТОВКИ ДО САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ

Тема 1. Граматичні конструкції.

Опрацювання теоретичних основ тем: V (よ) うにも...ない; N の/V た+あげく (に) ; N 1 あつての N2; N ずくめ;V てからというもの; V +までもない; N+向けだ/向けの/向けに;N+向きだ/向きの/向きに;N (だ) /Na (だ) /A/V + とはいえ. Підготовка до роботи на практичних заняттях. Виконання вправ.

Тема 2. Граматичні конструкції.

Опрацювання теоретичних основ тем: N/Na/A い/V る + なりに/なりの N; N が/A く/V たい + ないでもない/ないものでもない; N の/V/お・ご V ますの + 際 (に・は) ; N・Na であれ/A けれ/V バ + ばこそ;N/V+ともなると/ともなれば; N/Na/A/V + とあれば;N を通して;N+ならでは/ならではの N. Підготовка до роботи на практичних заняттях. Складання діалогів із вживанням різноманітних конструкцій за темою. Порівняльна характеристика вивчених граматичних явищ.

Тема 3. Граматичні конструкції.

Опрацювання теоретичних основ тем: N/疑問詞+である;N・Na 1 であれ N・Na2 であれ/A1 かれ A2 かれ;V る+ことなしに;V たい+ずにはすまない/ないではすまない;N の/V た+上 (で) /上での N;N+ぬきで/ぬきにして/ぬきに/ぬきの N, N でなくてなんだろう,~とばかりに,N をおい.

Підготовка до роботи на практичних заняттях. Складання речень із вживанням різноманітних конструкцій за темою. Порівняльна характеристика вивчених граматичних конструкцій.

Тема 4. Граматичні конструкції.

Опрацювання теоретичних основ тем: N+のもと (で/に) , N ときたら, N/Na/A/V+といえども, N をよそに;V る+が早いか, N+というところだ/といったところだ, V る/V ナイ+まい, V る/V ナイ+まいか/~のではあるまいか.

Підготовка до роботи на практичних заняттях. Складання діалогів із вживанням різноманітних конструкцій за темою. Порівняльна характеристика вивчених граматичних конструкцій.

Тема 5. Інформаційно-аналітична діяльність в міжнародних відносинах.

Доповідь про види інформаційно-аналітичних робіт.

Аналітична записка за обраною темою фахової підготовки. Підготовка аналітичного погляду на будь-яке міжнародне питання. Поглиблене вивчення рекомендованої літератури та пошук додаткової інформації. Підготовка та оформлення схем, таблиць тощо. Написання есе, творів, перекладів.

Тема 6. Щоденні та щотижневі видання в Японії.

Доповідь про японські ЗМІ з наведенням прикладів та застосуванням ілюстративного матеріалу. Підготовка до презентації поточних новин за допомогою інтернет-сайтів японських інформаційних агентств та найбільших газет.

Тема 7. Загальні відомості про японські медіа.

Підготовка до практичних занять, робота зі словниками, аудіо- та відеоматеріалами (у т.ч. електронними). Підготовка до презентації поточних новин за допомогою інтернет-сайтів японських інформаційних агентств. Опрацювання текстів, діалогів, ідіоматичних виразів і кліше тощо.

Тема 8. Суспільний та державний лад Японії у період Сьогунату Токугава.

Аналітична записка за обраною темою фахової підготовки. Підготовка аналітичного погляду на будь-яке питання в рамках теми. Поглиблене

вивчення рекомендованої літератури та пошук додаткової інформації. Написання есе, творів, перекладів.

Тема 9. Мейдзі. Скасування самурайства. Імператор Муцухіто.

Аналітична записка за обраною темою фахової підготовки. Підготовка аналітичного погляду на будь-яке питання в рамках теми. Поглиблене вивчення рекомендованої літератури та пошук додаткової інформації. Написання есе, творів, перекладів.

Тема 10. Японія на початку XX ст.

Підготовка аналітичного погляду на будь-яке питання в рамках теми. Поглиблене вивчення рекомендованої літератури та пошук додаткової інформації. Написання есе, творів, перекладів.

Тема 11. Головні чинники «економічного дива» в Японії.

Аналітична записка за обраною темою фахової підготовки. Підготовка аналітичного погляду на будь-яке питання в рамках теми. Поглиблене вивчення рекомендованої літератури та пошук додаткової інформації. Написання есе, творів, перекладів.

Тема 12. Політика Японії у Південно-Східній Азії.

Аналітична записка за обраною темою фахової підготовки. Підготовка аналітичного погляду на будь-яке питання в рамках теми. Поглиблене вивчення рекомендованої літератури та пошук додаткової інформації. Написання есе, творів, перекладів.

Тема 13. Японія у період Другої світової війни.

Підготувати презентацію за обраною темою фахової підготовки. Підготовка аналітичного погляду на будь-яке питання в рамках теми. Поглиблене вивчення рекомендованої літератури та пошук додаткової інформації. Написання есе, творів, перекладів.

Тема 14. Стратегічні наративи сучасної Японії.

Знайти в Інтернеті звернення прем'єр-міністра Таро Асо до нації «Арка свободи і процвітання» від 2009 р. і зробити його усний переклад українською мовою.

Тема 15. Глобалізація та регіоналізація зовнішньої політики Японії.

Підготувати презентацію у форматі PowerPoint за темою на вибір. Відвідати наукову бібліотеку ООН імені І.І. Мечникова і скласти список джерел за темою «Глобалізація зовнішньої політики Японії».

До самостійної роботи відноситься (на вибір викладача):

- підготовка до практичних занять;
- написання рефератів, презентацій;
- індивідуальне навчально-дослідне завдання.

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ

Критерії оцінювання самостійної роботи

Вид	Максимальна кількість балів	Критерії оцінювання навчальних досягнень
Презентація	10	здатність здобувача/-ки презентувати доповідь, відповідно до змісту навчального матеріалу та супроводити її оригінальним візуальним представленням.
Реферат	10	здатність здійснювати узагальнення на основі опрацювання теоретичного матеріалу та відсутність помилок при оформленні цитування й посилань на джерела; продемонструвати дотримання лексичних, фразеологічних, граматичних і стилістичних норм японської літературної мови.
Тезаурус	2	вміння здобувача/-ки працювати зі спеціальною термінологією (її тлумаченням, роз'ясненням, коментарями).
Практичне завдання	2	Самостійність та змістовність виконання практичного завдання. Його відповідність поставленим цілям.

ФОРМИ КОНТРОЛЮ ТА МЕТОДИ ОЦІНЮВАННЯ

При вивченні навчальної дисципліни застосовуються наступні методи навчання: словесний, наочний, практичний, які передбачають читання лекції, робота з навчальною та спеціальною літературою, індивідуальні консультації.

Засоби діагностики якості вищої освіти містять поточний, періодичний та підсумковий контроль.

Поточний контроль:

- усний контроль: індивідуальне і фронтальне опитування, бесіда, захист презентації, доповідь, оцінювання доповідей;
- письмовий контроль: оцінювання якості виконання самостійної роботи за темами.

Періодичний контроль:

- тестовий контроль: оцінювання модульного контролю.

Підсумковий контроль: 7й семестр - залік, 8й семестр - іспит.

Оцінювання знань здобувачів вищої освіти повинно сприяти реалізації низки завдань, зокрема:

- підвищення мотивації здобувачів до системного навчання впродовж семестру та навчального року, переорієнтація їх цілей з отримання позитивної оцінки на формування системних, стійких знань, умінь та навичок;
- відповідність переліку, формам та змісту контрольних заходів вимогам ЄКТС;
- відкритість контролю, яка базується на ознайомленні здобувачів на початку вивчення навчальної дисципліни з переліком, формами та змістом контрольних завдань, критеріями та порядком їх оцінювання;
- подолання елементів суб'єктивізму при оцінюванні знань, що забезпечується виконанням індивідуальних завдань із застосуванням модульної системи оцінювання;
- розширення можливостей для всебічного розкриття здібностей здобувачів, розвитку їх творчого мислення та підвищення ефективності навчального процесу.

Розподіл балів, які отримують студенти

Форма для заліку в 7 семестрі

Поточний та періодичний контроль								Індивідуальні самостійні завдання	Сума балів
Змістовий модуль 1		Змістовий модуль 2		Змістовий модуль 3					
T 1	T 2	T 5	T 6 (6.1.)	T 8	T 9	T 10	T 13		
10	15	15	10	6	6	6	7		
25		25		25				25	100

Форма для іспиту в 8 семестрі

Поточний та періодичний контроль								Підсумковий контроль (іспит)	Сума балів
Змістовий модуль 1		Змістовий модуль 2		Змістовий модуль 3					
T 3	T 4	T 6 (6.2.)	T 7	T 11	T 12	T 14	T 15		
10	10	10	10	5	5	5	5		
20		20		20				40	100

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90-100	A	відмінно	зараховано
85-89	B	добре	
75-84	C		
70-74	D	задовільно	
60-69	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

ПИТАННЯ ДЛЯ ПОТОЧНОГО ТА ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ

1. Граматичні конструкції V (よ) うにも...ない; N の/V た+あげく (に) ; N 1 あつての N2.
2. Граматичні конструкції N ずくめ; V てからというもの; V る+までもない.
3. Граматичні конструкції N+向けだ/向けの/向けに; N+向きだ/向きの/向きに; N (だ) /Na (だ) /A/V + とはいえ
4. Граматичні конструкції N/Na/A い/V る + なりに/なりの N; N が/A く/V ナイ + ないでもない/ないものでもない; N の/V/お・ご V ますの + 際 (に・は) .
5. Граматичні конструкції N・Na であれ/A けれ/V バ + ばこそ; N/V + とになると/ともなれば; N/Na/A/V + とあれば.
6. Граматичні конструкції N を通して; N+ならでは/ならではの N; N/疑問詞+である.
7. Граматичні конструкції N・Na 1 であれ N・Na 2 であれ/A 1 かれ A 2 かれ; V る+ことなしに; V ナイ+ずにはすまない/ないではすまない.
8. Граматичні конструкції N の/V た+上 (で) /上での N; N+ぬきで/ぬきにして/ぬきに/ぬきの N.
9. Граматичні конструкції N でなくてなんだろう, ~とばかりに, N をおいて; N+のもと (で/に) .
10. Граматичні конструкції N ときたら, N/Na/A/V + といえども, N をよそに.
11. Граматичні конструкції V る+が早いか, N+というところだ/といったところだ, V る/V ナイ+まい, V る/V ナイ+まいか/~のではあるまいか
12. Мас-медіа у сучасному світі: кейс японський інформаційні простори.
13. Щоденні та щотижневі видання в Японії.
14. Японські телевізійні канали.
15. Суспільний та державний лад Японії у період Сьогунату Токугава.
16. «Відкриття» Японії.
17. Революція 1867–1868 рр. та реформи.

18. Конституція 1889 р.
19. Мейдзі. Скасування самурайства. Імператор Муцухіто.
20. Соціальна структура японського суспільства у період нового часу. Причини і наслідки революція Мейдзі.
21. Скасування самурайства.
22. Російсько-японська війна та її наслідки.
23. Сучасний стан імператорської династії в Японії.
24. Зміст ідеології «кокутай»(國體).
25. Головні чинники «економічного дива» в Японії.
26. Система позитивного найму в Японії та соціально-економічні наслідки.
27. Політика Японії у Південно-Східній Азії.
28. Точки зіткнення на геополітичній мапі світу.
29. Японії напередодні та у період Другої світової війни.
30. Сан-Франциська мирна угода.
31. Сучасне бачення місця і ролі Японії на світовій арені.
32. Пояс свободи та процвітання.
33. Японія у міжнародних організаціях.
34. Українсько-японських дипломатичних відносин.

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна література

1. Велика О.В. Україно-японські відносини в контексті пріоритетних напрямків зовнішньої політики Японії. Політичне життя. Вінниця.- 2020.- № 1.- С. 90-95
2. Велика О.В., Майстренко Ю.І. Особливості україно-японських відносин у 2017-2021рр.// Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К.Д. Ушинського, Політикус : наук.журнал.-2022.-№ 5.- С. 111-115
3. Велика О.В. Японія. Українська призма: Зовнішня політика 2018. Аналітичне дослідження. ГО Рада зовнішньої політики «Українська призма», Фонд ім. Ф.Еберта. Київ, 2019. С. 58-61 http://prismua.org/wp-content/uploads/2019/04/A5-prizma2018_ua.pdf
4. Велика О.В. АТР. Українська призма: Зовнішня політика 2018. Аналітичне дослідження. ГО Рада зовнішньої політики «Українська призма», Фонд ім. Ф.Еберта. Київ, 2019. С. 137-141 http://prismua.org/wp-content/uploads/2019/04/A5-prizma2018_ua.pdf
5. Велика О.В. Японія. Українська призма: Зовнішня політика 2019. Аналітичне дослідження. ГО Рада зовнішньої політики «Українська призма», Фонд ім. Ф.Еберта. Київ, 2020. С. 96-101
6. Велика О.В. Японія. Українська призма: Зовнішня політика 2020. Аналітичне дослідження // ГО «Рада зовнішньої політики “Українська призма”», Фонд ім. Ф.Еберта. Київ, 2021. С.62-65 <http://prismua.org/wp-content/uploads/2021/04/31.03-FIN.pdf>
7. Егава Х., Кобелянська О.І., Філонова В.О. Збірник японських лінгвокультурологічних текстів для читання та перекладу / Егава Хіроюкі, О. І. Кобелянська. В.О.Філонова – К.: ВД Дмитра Бурого, 2021. – 186 с.
8. Егава Х. Японська мова: гендерний аспект / Навчальний посібник для читання / Хіроюкі Егава. – К.: ВД Дмитра Бурого, 2017. – 140 с.
9. Удовік В. Японія та Україна: 120 років двосторонніх відносин [Книга] / [Віолетта Удовік]. – Токіо : Interbooks, 2022. – 247, [2], XVI с. : іл., табл., портр. – Вид. японською мовою. – Посилання: <http://www.interbooks.co.jp/service/publish/461/>. – ISBN 978-4-924914-79-7

10. 小池真理. 聞く・考える・話す留学生のため初級日本語会話 / 小池真理、中川道子、宮崎聡子、平塚真理. -東京：スリーエーネットワーク、2019.
11. 嶋田和子. できる日本語準拠たのしい読み物 55 初級・初中級 / 嶋田和子、澤田尚美、高見彩子、有山優希. -東京：アルク、2013.
12. 日本を知る 日本語で学ぶ日本事情. Tokyo, 2005.
13. 留学生のための漢字の教科書中級 700. Tokyo, 2008.
14. 耳から覚える文法トレーニング N3. Tokyo, 2012.
15. 日本語・Eメールの書き方, Japan Times, m. Tokyo, 2005p.
16. トピックによる日本語総合演習 中級前期、スリーエーネットワーク、Tokio, 2009
17. トピックによる日本語総合演習 中級後期、スリーエーネットワーク、Tokio, 2009
18. トピックによる日本語総合演習 上級、スリーエーネットワーク、Tokio, 2009
19. 日本語で挑戦！スピーチ&ディスカッション、凡人社、Tokio, 2012
20. 日本語ビジネス文書マニュアル、ask Publishing, Tokio, 2013
21. 新聞で学ぶ日本語 読んで話す現代の日本. The Japan Times, Tokio, 2013
22. Shadowing 日本語を話そう！、くろしお出版、Tokio, 2013
23. 新にほんご敬語トレーニング、ask Publishing, Tokio, 2014

Додаткова

1. Горошкевич О. Збірник текстів з японської мови. – Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2003.
2. Егава Х., Кобелянська О., Філонова В. Збірник японських лінгвокультурологічних текстів для читання та перекладу. – К.: ВД Дмитра Бурого, 2021. – 186с.
3. Комісаров К.Ю. Категорія дієслова у сучасній японській мові: лінгводидактичний аспект // Мовні і концептуальні картини світу. - Вип. 28. - К., 2010. - С. 62

4. Комісаров К.Ю. Морфологічні та семантико-синтаксичні особливості вживання умовних конструкцій у японському ввічливому мовленні // Мовні і концептуальні картини світу: 36. наук. пр. - К., 2004. - Вип.12. Частина 1. - С. 249-252
5. Комарницька Т.К., Комісаров К.Ю. Сучасна японська літературна мова: теоретичний курс: в 2 т. Т.1./ Комарницька Т.К., Комісаров К.Ю.. - Київ: Видавничий дім Дмитра Бурого, 2012.-320 с.
6. Комарницька Т.К., Комісаров К.Ю. Сучасна японська літературна мова: теоретичний курс: в 2 т. Т. 2. / Комарницька Т.К., Комісаров К.Ю.. - Київ: Видавничий дім Дмитра Бурого, 2012. - 424 с.
7. Українсько-японський та японсько-український словник. Навчальний словник японських ієрогліфів. Укладачі: І.П. Бондаренко, Такао Хіно. – К.: Видавничий дім Дмитра Бурого, 1998. – 585 с.
8. Гуменюк А. Г. Основні характерні риси японського ділового етикету [Електронний ресурс] / А. Г. Гуменюк // Науковий вісник Дипломатичної академії України. 2003. Вип. 9. С. 189-194. URL: http://nbuv.gov.ua/UJRN/Nvdau_2003_9_20
9. Кобелянська О. Складові японського національного менталітету (історія досліджень) / О. Кобелянська // Вісник Львівського університету. Серія філологічна. 2014. Вип. 61. С. 279-293. URL: http://nbuv.gov.ua/UJRN/Vlnu_fil_2014_61_35
10. Комісаров К. Ю. Стилiстичнi особливостi сучасного японського мовленнєвого етикету [Електронний ресурс] / К. Ю. Комісаров // Східний світ. 2007. № 3. С. 80-85. URL: http://nbuv.gov.ua/UJRN/SkhS_2007_3_11
11. Малахова А. Соціальні відносини японського суспільства та мовний етикет [Електронний ресурс] / А. Малахова // Мовні і концептуальні картини світу. 2014. Вип. 49. С. 250-255. URL: http://nbuv.gov.ua/UJRN/Mikks_2014_49_47
12. Малахова Ю. В. Національно-культурні особливості мовного етикету в японській мові [Електронний ресурс] / Ю. В. Малахова // Наукові записки Національного університету "Острозька академія". Серія : Філологічна. 2012. Вип. 30. С. 208-209. URL: http://nbuv.gov.ua/UJRN/Nznuoaf_2012_30_65
13. Філонова В. Етикетні формули ділового листування в Японії [Електронний ресурс] / В. Філонова // Мовні і концептуальні

[картини світу.](http://nbuv.gov.ua/UJRN/Mikks_2018_63_19) 2018. Вип. 63. С.123-127. URL:
http://nbuv.gov.ua/UJRN/Mikks_2018_63_19

2. Makino Seiichi, Tsutsui Michio. A Dictionary of Basic Japanese Grammar – Tokyo, 1997. - 634 p.
3. 日本語能力試験文法問題対策 (1,2 級). – Tokyo. – 3A, 1997.
4. 日本語誤用例文小事典 (A Dictionary of Japanese Language Learners' Errors). 東京, 凡人者, 2000/
5. 続・日本語誤用例文小事典 – 接続詞・副詞 – (A Dictionary of Japanese Language Learners' Errors II - Conjunctions and Adverbs -). 東京, 凡人者, 2000.
6. Seiichi Makino and Michio Tsutsui. A Dictionary of Basic Japanese Grammar (日本語基本文法辞典). – Tokyo, The Japan Times, 2000.
7. Seiichi Makino and Michio Tsutsui. A Dictionary of Intermediate Japanese Grammar (日本語文法辞典 [中級編]). – Tokyo, The Japan Times, 2000.

Електронні інформаційні ресурси

1. Японсько-український словник : уклад. Бондаренко І., Бондар Ю., Букрієнко А., та ін. – К. : Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2012. – 464с.
https://shron1.chtyvo.org.ua/Bondarenko_Ivan/Yaponsko-ukrainskyi_slovnnyk.pdf?PHPSESSID=c925ggqt6uhnbkgqhah31o32g0
2. 漢字辞典 <https://kanjitisiki.com/>
3. 常用漢字表 (平成 22 年内閣告示第 2 号)
https://www.bunka.go.jp/kokugo_nihongo/sisaku/joho/joho/kijun/naikaku/kanji/
4. 常用漢字表の音訓索引
https://www.bunka.go.jp/kokugo_nihongo/sisaku/joho/joho/kijun/naikaku/kanji/jo_yokanjisakuin/index.html
5. Посольство України в Японії <http://japan.mfa.gov.ua/ua>
6. Посольство Японії в Україні <http://www.ua.emb-japan.go.jp/ukr/>
7. Міністерство закордонних справ Японії <http://www.mofa.go.jp/>
8. Японська Фундація <http://www.jpf.go.jp/e/>
9. Японське агентство міжнародного співробітництва (JICA)
<http://www.jica.go.jp/english/>

10. База даних законів Японії іноземними мовами
<http://www.japaneselawtranslation.go.jp/?re=02>

11. Японський центр іноземної преси (FPCJ) http://fpcj.jp/?ml_lang=en
12. Японська організація підтримки студентів (JASSO)
http://www.jasso.go.jp/index_e.html

Навчальне видання

**СХІДНА МОВА
(ЯПОНСЬКА)**

Методичні вказівки

до вивчення навчальної дисципліни для здобувачів
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
спеціальності 291 «Міжнародні відносини,
суспільні комунікації та регіональні студії»

Укладач

ВЕЛИКА Ольга Василівна

Надруковано в авторській редакції
з готового оригінал-макета

Завідувачка редакції *Т. М. Забанова*

Формат 60x84/16. Ум. друк. арк. 2,33.
Тираж 100 прим. Зам. № 46.

Видавництво і друкарня «Астропринт»

65091, м. Одеса, вул. Разумовська, 21

Тел.: (0482) 37-14-25, 33-07-17, (048) 7-855-855

e-mail: astro_print@ukr.net; www.astroprint.ua

Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 1373 від 28.05.2003 р.

